

La culture américaine

Cours d'anglais - niveau 3e

Tu regardes des films tournés à Los Angeles, tu écoutes du hip-hop, tu dis « cool » et « week-end » : la culture américaine fait partie de ton quotidien, souvent sans que tu y penses. Comment les États-Unis ont-ils réussi à séduire le monde entier ? Ce cours t'explique le soft power, Hollywood, la musique, le mode de vie et le fameux rêve américain.

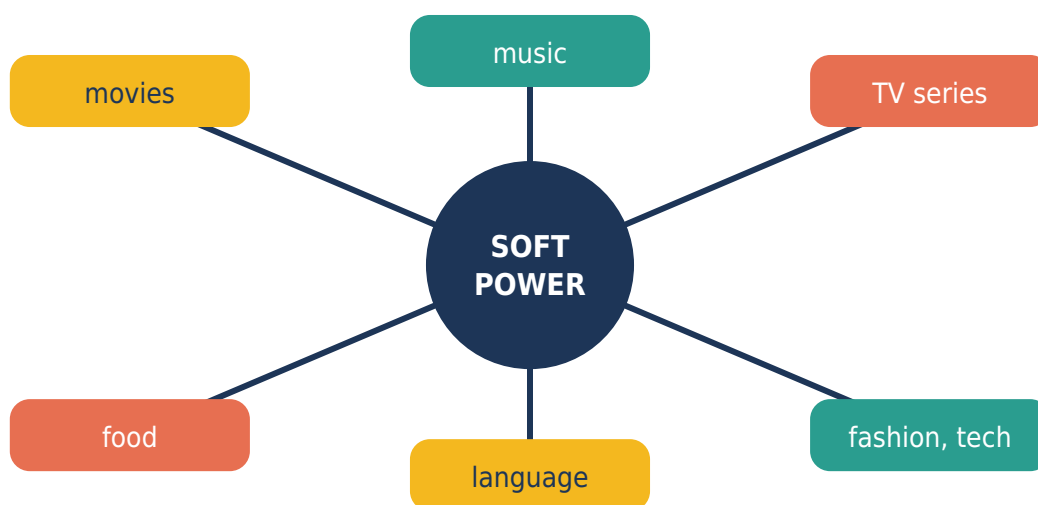
Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

La culture américaine dans le monde : le soft power

Un pays peut influencer les autres de deux façons. Le **hard power**, c'est la force : l'armée, les sanctions, l'argent. Le **soft power**, c'est l'attraction : on admire un pays, on aime ses films, sa musique, ses valeurs, et l'on finit par lui ressembler. L'expression a été inventée en 1990 par le politologue américain **Joseph Nye**.

DÉFINITION

Soft power is the ability to get what you want through attraction rather than force. (Le soft power est la capacité d'obtenir ce que l'on veut par l'attraction plutôt que par la force.)



Les principaux canaux par lesquels la culture américaine se diffuse dans le monde.

Hollywood, l'usine à rêves

Au début du XXe siècle, les studios de cinéma s'installent à Hollywood, un quartier de Los Angeles : le soleil y brille presque toute l'année, les terrains sont bon marché et l'on trouve à proximité la mer, le désert et les montagnes. En 1923, de grandes lettres blanches sont posées sur une colline pour une publicité immobilière : *HOLLYWOODLAND*. Les quatre dernières lettres sont retirées en 1949 et le panneau devient le symbole du cinéma américain.

Hollywood is often called "the Dream Factory". Every year, its studios release films that are watched all over the world. Since 1929, the best films and actors have received the Academy Awards, also called the Oscars. Many children around the world grow up with American heroes, from cowboys to superheroes.

(On appelle souvent Hollywood « l'usine à rêves ». Chaque année, ses studios sortent des films regardés dans le monde entier. Depuis 1929, les meilleurs films et acteurs reçoivent les Academy Awards, aussi appelés Oscars. Beaucoup d'enfants dans le monde grandissent avec des héros américains, des cow-boys aux super-héros.)

Anglais	Français
a movie (US) / a film (UK)	un film
a blockbuster	un film à gros succès
a sequel	une suite
a director	un réalisateur
special effects	les effets spéciaux
the box office	le box-office, les recettes
to be released	sortir (pour un film)
to dub / subtitles	doubler / les sous-titres

Musique, nourriture et mode de vie

Une bande-son mondiale

Beaucoup de styles musicaux écoutés partout sont nés aux États-Unis, souvent dans les communautés afro-américaines : le **blues** dans le Sud rural, le **jazz** à La Nouvelle-Orléans au début du XXe siècle, le **rock'n'roll** dans les années 1950 avec Elvis Presley, le **hip-hop** dans le Bronx, à New York, dans les années 1970. La country, la soul et la pop complètent le tableau.

Fast-food et jeans

Le **fast food** (burgers, hot dogs, fries, milkshakes), les restaurants *drive-in* et les grands

gobelets de soda se sont répandus dans le monde à partir des années 1950. Le jean, pantalon de travail des mineurs de la ruée vers l'or au XIXe siècle, est devenu un vêtement universel.

Une langue qui voyage

L'anglais américain fournit au monde des mots que tu utilises sans y penser : *OK, cool, week-end, best-seller, fast-food, playlist, selfie*. Les séries et les réseaux sociaux accélèrent encore cette diffusion.

American English	British English	Français
movie	film	film
fries	chips	frites
cookie	biscuit	biscuit
candy	sweets	bonbons
apartment	flat	appartement
soccer	football	football
subway	underground, tube	métro

Le rêve américain

L'expression **the American Dream** a été popularisée en 1931 par l'historien James Truslow Adams. Elle désigne l'idée que, aux États-Unis, chacun peut réussir grâce à son travail, quelle que soit son origine.

EXPRESSIONS

- **the land of opportunity** (*le pays où tout est possible*)
- **from rags to riches** (*de la misère à la richesse*)
- **a self-made man / woman** (*quelqu'un qui a réussi seul, parti de rien*)
- **to make it** (*réussir*)

Hollywood a largement diffusé ce rêve : l'inconnu qui devient star, l'immigrant qui fait fortune. Mais il a ses limites : les inégalités sont fortes aux États-Unis, et tout le monde ne part pas avec les mêmes chances.

Une influence admirée et critiquée

Certains parlent d'**américanisation** du monde : mêmes films, mêmes chansons, mêmes repas d'une ville à l'autre. Ils craignent la disparition des cultures locales. La France défend ainsi l'*exception culturelle*, qui protège son cinéma et sa chanson. D'autres répondent que chacun choisit librement ce qu'il regarde et que les cultures se mélangent : le hip-hop, par exemple, a été repris et transformé dans le monde entier, en français comme en coréen.

Some people say that American culture makes the world all the same. Others think that it brings people together and gives them shared references.

Les pièges des francophones

ATTENTION

- **The United States is a big country.** Le nom du pays est suivi d'un verbe au singulier.
- Les adjectifs de nationalité prennent une majuscule : **American culture, an American film.**
- **to have an influence on** : avoir une influence sur (et non *of*).
- **famous** = célèbre ; le français « fameux » au sens de « excellent » ne se traduit pas par *famous*.
- **actually** signifie « en fait », pas « actuellement » (**nowadays, currently**).
- On écrit **fast food** en deux mots pour la nourriture, et l'on dit **a fast-food restaurant** pour le lieu.

L'essentiel à retenir

POUR RETENIR

- **Soft power** (Joseph Nye, 1990) : influencer par l'attraction, contre le **hard power** de la force.
- **Hollywood** : l'usine à rêves, le panneau de 1923, les Oscars depuis 1929.
- Musiques nées aux États-Unis : blues, jazz, rock'n'roll, hip-hop.
- Mode de vie : fast food, jeans, mots anglais dans toutes les langues.
- **The American Dream** : réussir par son travail, *from rags to riches*.
- Débat : américanisation et uniformisation, ou mélange des cultures ?